

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Кипр
о поощрении и взаимной защите капиталовложений

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Кипр, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

имея в виду создание благоприятных условий для осуществления капиталовложений инвесторов одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны,

учитывая, что поощрение и взаимная защита капиталовложений будут способствовать развитию взаимовыгодного торгово-экономического и научно-технического сотрудничества,

согласились с нижеследующем:

Статья 1
Определения

Для целей настоящего Соглашения:

1. Термин "инвестор" означает в отношении каждой из Договаривающихся Сторон любое физическое лицо, являющееся гражданином Договаривающейся Стороны, и любое юридическое лицо, созданное в соответствии с законодательством этой Договаривающейся Стороны и имеющее местонахождение на ее территории, при условии, что физическое или юридическое лицо правомочно в соответствии с законодательством своей Договаривающейся Стороны осуществлять капиталовложения на территории другой Договаривающейся Стороны.

2. Термин "капиталовложения" означает все виды имущественных ценностей, которые вкладываются инвестором одной Договаривающейся Стороны на территории другой

Договаривающейся Стороны в соответствии с ее законодательством, и в частности:

- движимое и недвижимое имущество, а также любые вещные права;

- денежные средства, а также акции, вклады и другие формы участия;

- права требования по денежным средствам, которые вкладываются для создания экономических ценностей, или услугам, имеющим экономическую ценность;

- авторские права, права на изобретения, промышленные образцы, товарные знаки или знаки обслуживания, фирменные наименования, а также технологии и ноу-хау;

- права на осуществление предпринимательской деятельности, предоставляемые на основе закона или договора, включая, в частности, права на разведку, разработку и эксплуатацию природных ресурсов.

Любое изменение формы вложения имущественных ценностей не будет влиять на их квалификацию в качестве капиталовложений при условии, что такое изменение не противоречит законодательству Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

3. Термин "доходы" означает суммы, получаемые в результате капиталовложений согласно пункту 2 настоящей статьи, и включает прибыль, долю прибыли, дивиденды, проценты, лицензионные и комиссионные вознаграждения, платежи за техническую помощь и техническое обслуживание, а также другие вознаграждения.

4. Термин "территория" означает территорию Российской Федерации или территорию Республики Кипр и включает их соответствующие исключительную экономическую зону и континентальный шельф, определяемые в соответствии с международным правом.

Статья 2
Поощрение и взаимная защита капиталовложений

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет поощрять инвесторов другой Договаривающейся Стороны осуществлять капиталовложения на своей территории и в соответствии со ~~своим~~ законодательством допускать такие капиталовложения.

2. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует в соответствии со ~~своим~~ законодательством полную и безусловную правовую защиту капиталовложениям инвесторов другой Договаривающейся Стороны.

Статья 3
Режим капиталовложений

1. Каждая из Договаривающихся Сторон будет обеспечивать на своей территории капиталовложениям инвесторов другой Договаривающейся Стороны и деятельности в связи с такими капиталовложениями справедливый и равноправный режим, исключающий применение мер дискриминационного характера, которые могли бы препятствовать управлению, содержанию, пользованию, владению или распоряжению капиталовложениями.

2. Режим, упомянутый в пункте 1 настоящей статьи, будет не менее благоприятным, чем режим, который предоставляется капиталовложениям и деятельности в связи с капиталовложениями собственных инвесторов или инвесторов любого третьего государства.

3. Каждая из Договаривающихся Сторон вправе устанавливать или сохранять в соответствии со ~~своим~~ законодательством изъятия из национального режима, предоставляемого согласно пункту 2 настоящей статьи.

4. Режим наиболее благоприятствуемой нации, предоставляемый согласно пункту 2 настоящей статьи, не будет распространяться на преимущества, которые Договаривающаяся Сторона предоставляет или предоставит в будущем:

в связи с участием в общем рынке, зоне свободной торговли, таможенном или экономическом союзе;

в силу соглашений Российской Федерации с государствами, ранее входившими в состав Союза Советских Социалистических Республик;

на основе соглашения об избежании двойного налогообложения или других договоренностей по вопросам налогообложения.

Статья 4 Экспроприация

Капиталовложения инвесторов одной из Договаривающихся Сторон, осуществленные на территории другой Договаривающейся Стороны, не будут экспроприированы, национализированы или подвергнуты мерам, равным по последствиям экспроприации или национализации (далее именуются - экспроприация), за исключением случаев, когда такие меры принимаются в общественных интересах и в установленном законодательством порядке, не являются дискриминационными и сопровождаются выплатой быстрой, адекватной и эффективной компенсации. Компенсация должна соответствовать реальной стоимости экспроприруемых капиталовложений непосредственно до момента, когда официально стало известно о фактическом осуществлении либо о предстоящей экспроприации. Компенсация будет выплачиваться без необоснованной задержки в свободно конвертируемой валюте. С момента экспроприации и до момента выплаты компенсации на сумму компенсации будут начисляться проценты согласно процентной ставке той

Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

Статья 5 Возмещение ущерба

Если капиталовложениям инвесторов одной из Договаривающихся Сторон будет нанесен ущерб в результате вооруженного конфликта, введения чрезвычайного положения или иных подобных обстоятельств на территории другой Договаривающейся Стороны, последняя Договаривающаяся Сторона будет предоставлять в отношении восстановления имущества, возмещения ущерба, компенсации или других видов урегулирования режим не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет инвесторам любого третьего государства.

Статья 6 Перевод платежей

1. Каждая из Договаривающихся Сторон гарантирует инвесторам другой Договаривающейся Стороны после уплаты ими соответствующих налогов и сборов беспрепятственный перевод за границу платежей в связи с капиталовложениями, и в частности:

а) доходов, как они определены в пункте 3 статьи 1 настоящего Соглашения;

б) сумм, выплачиваемых в погашение займов, признанных Договаривающимися Сторонами в качестве капиталовложений;

в) сумм, полученных инвестором в связи с частичной или полной ликвидацией либо продажей капиталовложений;

г) компенсации в соответствии со статьями 4 и 5 настоящего Соглашения;

д) заработной платы, получаемой гражданами другой Договаривающейся Стороны за работу, выполняемую в связи с капиталовложениями.

2. Перевод платежей, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, будет осуществляться по валютному курсу, применяемому на дату перевода в соответствии с валютным регулированием той Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены.

Статья 7

Споры между инвестором одной Договаривающейся Стороны и другой Договаривающейся Стороной

1. Споры между инвестором одной из Договаривающихся Сторон и другой Договаривающейся Стороной, возникающие в связи с осуществлением капиталовложений, в том числе споры по вопросам размера, условий и порядка выплаты компенсации, будут разрешаться по возможности путем переговоров

2. Если спор не будет разрешен путем переговоров в течение шести месяцев с момента его возникновения, он может быть передан по выбору инвестора на рассмотрение в

а) компетентный суд или арбитраж Договаривающейся Стороны, на территории которой капиталовложения осуществлены, либо

б) Арбитражный институт Стокгольмской торговой палаты, либо

в) арбитражный суд ad hoc в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ).

Статья 8

Консультации

Договаривающиеся Стороны по просьбе любой из них могут провести консультации по вопросам, касающимся толкования или применения настоящего Соглашения.

Статья 9 Споры между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения будут разрешаться путем переговоров. Если таким образом спор не будет урегулирован, то по требованию любой из Договаривающихся Сторон он будет передан на рассмотрение третейского суда.

2. Третейский суд будет создаваться отдельно для каждого конкретного случая. Каждая из Договаривающихся Сторон назначит одного члена суда, и эти два члена суда назначат совместно гражданина третьего государства в качестве председателя суда. Члены третейского суда должны быть назначены в течение двух месяцев, а председатель суда - в течение трех месяцев с момента, когда одна из Договаривающихся Сторон сообщит другой Договаривающейся Стороне о намерении передать спор на рассмотрение третейского суда.

3. Если указанные в пункте 2 настоящей статьи сроки не будут выдержаны, то при отсутствии иной договоренности каждая из Договаривающихся Сторон может обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой произвести необходимые назначения.

4. Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение будет иметь обязательную силу. Каждая из Договаривающихся Сторон будет нести расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда; расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы в связи с третейским разбирательством Договаривающиеся Стороны будут нести в равных долях. По всем иным вопросам третейский суд определит порядок своей работы самостоятельно.

Статья 10
Применение Соглашения

Настоящее Соглашение будет применяться с даты вступления его в силу ко всем капиталовложениям, осуществленным инвесторами одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны начиная с 1 января 1987 года.

Статья 11
Вступление в силу, срок действия и прекращение действия Соглашения

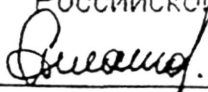
1. Настоящее Соглашение вступит в силу с даты последнего письменного уведомления [по дипломатическим каналам] о выполнении Договаривающимися Сторонами необходимых ~~для этого~~ внутригосударственных процедур.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на десять лет. Его действие будет автоматически продлеваться до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон не уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону по крайней мере за шесть месяцев о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. В отношении капиталовложений, осуществленных до даты прекращения действия настоящего Соглашения, положения настоящего Соглашения будут оставаться в силе в течение последующих десяти лет после этой даты.

Совершено в *Москве* *11 апреля 1997* года в двух экземплярах, каждый на русском, греческом и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений в толковании будет использоваться текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Республики Кипр

